



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



SITY·LIBRARY

Extrait de la

ALPHON

tale va publier prochainement, par les
une apologie du christianisme, en lan-
ait un Juif, nommé Jacob, nouvellement
ngulières circonstances, à la religion de
rechercher quelque forme arabe de cet
les différentes controverses judéo-chré-

pas, en arabe, l'histoire de ce Jacob,
érature nous a été conservée, dans cette
polémiques entre Juifs et chrétiens ; et
e nouveau à ajouter à la *Polemische*
eider. Cette addition ne contribuerait pas
e un accès plus facile, mais elle le ren-
et, c'est-à-dire parfait, pour certains.
endre à trouver le fond de ces contro-
in ouvrage à l'autre. En effet, il n'y a
r un chrétien, de combattre un Juif sur
aura donné l'interprétation des prophé-
is-Christ, relevé les indices, dans l'An-
gme de la Trinité, il aura fourni son
oversiste. Il pourra encore montrer que
abolir, et qu'il fallait que le précepte
e précepte de grâce : et encore ici, il
s témoignages de la Bible.

ouvrages est l'évangile de saint Mat-

n^{os} 172, 173, 174, 205, 214, 215, 488. que 214 en contient deux, dont l'une se 173 et 174 contiennent un même ouvrage 215 et 4881.

Ce dénombrement n'est pas pour faire pour éviter, à la réimpression des catalogues mêmes textes des notices qui ne se res-

Plusieurs de ces morceaux n'ont pas tant une sérieuse discussion, bien que nous donne, sous forme d'opuscule, ibn Fenhas ibn Choeib, surnommé Al docteur Jacobite 'Isa ibn Zor'a, l'an 38 C.). Elle débute, dans le n^o 173, par une préface : *حسن الرحيم الهادي الى الحقائق* : considérant que la vision nette du christianisme surérogatoire une œuvre d'obligation ne borne pas aux préceptes de la loi évangélique qu'il a à cœur, de la conversion des Juifs, en quatre chapitres : 1. Que la loi de Moïse n'oblige plus dans toutes ses prescriptions, annoncé est venu, et il y a de cela 990 ans, la Trinité et de l'Unité de Dieu ; 4. De la résurrection du Christ, qui ne sera jamais ni abolie ni abolie. En outre, un propos, une réfutation du Mahométisme par Abd Allah ibn Moḥammed al-Balkhī contre le christianisme intitulé *البيان*

lois plus correct dans le détail que le 214, et n'est qu'une copie inintelligente d'un malgré sa belle calligraphie et sa division en mss. ne se sont pas connus, pour plusieurs la principale est que le plus moderne précédent a été, par distraction du copiste, sauté.

La bibliothèque de l'Université d'Upsal possède une copie, beaucoup plus ancienne, datée de 1470; les deux copies de Paris nous suffisent en son entier; 214 nous guidera, parce qu'il est complet, et 205 nous en éclaircira tous les

aperçu, en forme d'analyse, du récit qui s'étend, dans le 214, sur 46 feuillets.

*
* *

détruisit Jérusalem, il bannit en Égypte les familles juives, qui expièrent ainsi les crimes qu'elles avaient commis en crucifiant Jésus-Christ; d'entre elles s'établirent à Tomei, qui est une ville que les Israélites bâtirent au temps de Moïse et des Pharaons (3). Cette ville était ainsi peu-

connue, avec son ouvrage, par Hadji Khalfa; v. Flügel, *Index*, Tomei. Village près de Hauf, non loin de Suez. On ne trouve pas ce nom parmi les villes construites par les Égyptiens et Ramsès.

rikos (2), et l'autre André.

Un jour, ils tombèrent sur une gré-
fétant la solennité des Tabernacles. E-
compagnon : Crois-tu que Dieu ait pou-
peuple ? Et ils marchaient dans la ville
pensée, quand ils se trouvèrent devant
était connu, l'homme le plus considéré
ran, assis sur le seuil de sa boutique,
Juifs ; il tenait à la main un livre dans
nes s'arrêtèrent pour faire, comme d
mais Amran leur dit : Aujourd'hui au-
n'achète ; vous reviendrez demain.

Mais les moines répliquèrent : Nous
contient ce livre que tu lis, pour sa-
rendez en ce jour au Seigneur trouve

— Eh ! dit le Juif, pourquoi Dieu le
c'est la Loi, c'est la parole révélée par
et que nous avons toujours observée j
par Moïse que nous avons appris à
n'agréerait-il pas un culte qu'il nous
vous voulez, apprenez que le passage

(1) L'auteur a voulu établir un synchronisme
vénement s'est passé avant 622, comme on voit
d'Alexandrie Andronikos (v. Evetts, *History of*
trol. Or.). Or, en faisant partir, suivant l'usage,
de Dioclétien, la date de l'auteur serait 631 de
non plus d'ailleurs que 622, avec le règne des p

(2) Peut-être Sotérikos.

mais Satirikos l'interrompit : Il ne
à parler contre nous deux, car les
deux, vous n'entendez que l'argu-
es deux à attaquer.

f, je vous défie, vous, avec tous les
l'évêque votre chef, de nous tenir
livres sacrés.

ents tirés de vos livres, nous te ré-
reras ta loi devant tous ceux de ta
?

is établissons des témoins. Si tu me
otre livre, je deviens chrétien, avec
te bats, c'est toi qui te fais juif, et
astère.

ent leurs témoins. Alors le Juif de-
arole des livres saints sur laquelle
nt qu'il y répondrait. Mais Satiri-
Que penses-tu du Verbe éternel de
oses avec le Père, et qui s'appelle

ce Verbe de Dieu dont tu fais une
que Dieu est unique, créateur sans
prendre conseil de quiconque.

e, ne lisais-tu pas à l'instant que
e? Si Dieu dit *Créons*, c'est assu-
de son Verbe. Ne va pas dire qu'il
écriture, dans ce cas, l'aurait fait sa-
ient pas dignes de tant de gloire,

les prophéties relatives
En ce temps-là, j'enu-
cerai ma loi dans le
Ma loi viendra dans
Jérusalem, et il régne
Sur les instances de sa
gagner, Satirikos accu
opportun pour lui dir

— Quelqu'un de ta
Jésus-Christ : convert
commencement était

Mais Amran s'éton
gendré, puisse engen
ration du Fils par le
l'homme.

La foi chrétienne f
adhère à l'existence c
qu'on lui prouve son
Marie. L'apologiste, i
témoignages des pro
restre du Sauveur; e

(1) C'est ainsi que la Bibl

(2) Ps. LXXXIX, 13 sqq.

(3) Jér., xxxi, 33.

(4) Is., II, 3.

(5) Jean, I.

(6) Toute la réponse a é
la question suivante. La su
ms.

n : *Il viendra, et on lui donnera de l'or
era des vœux pour lui chaque jour* (2).
David n'a eu en vue que Salomon, et
élèbre; mais le moine lui montre que le
glorification de Dieu. Puis il raconte l'ar-
 Jérusalem, et la prophétie de Michée : *Et
l'entrevue avec Hérode, et l'adoration des
Égypte.*

gypte heurte les idées juives de Amran sur
er, dit-il, a-t-il à craindre l'argile, et le
l'esclave?

le moine, mais l'Égypte n'avait jamais eu
ait le peuple le plus éloigné de la connais-
et le Sauveur l'a visitée pour la sanctifier
*Sabaoth, dit Isaïe, descendit en la terre
uage léger, et ce nuage, c'est Marie toute
levant sa face se dissiperont* (3). Et plus
Jéhovah aura un autel au milieu de la
En effet, l'Égypte adore Dieu à présent, et
ple : *Bénie soit l'Égypte, mon peuple* (5).
es ces preuves, Amran était fort troublé.
s choses admirables; pourtant, notre livre
oe fils de Dieu; fais-moi savoir comment

Celui-ci est mon Fils bien-aimé. Comme fuser d'adhérer à la Transfiguration, puis de s'adjoindre, comme témoins irrévocables, tant de l'ancienne loi, Moïse et Élie? Enfin bien comment se manient les âmes, dit à Amran ébranlé :

« Il me reste à te donner le témoignage mais je crains que tu ne commettes le péché de l'évidence.

— Comment, s'écria Amran, pourrais-je de l'Écriture, en face des témoins placés

— Écoute alors ce verset du Psalmiste *mon fils, et aujourd'hui je t'ai engendré* appuyer la vérité de cette parole, David ajouta *te donnerai les nations pour héritage, et les extrémités de la terre* (2). Or, tout cela s'applique à la terre, en ce siècle, ne croit pas à Notre-Seigneur honoré dans tout l'empire de Constantinople, tout l'Orient, dans les Iles et en Espagne nous lisons : le Christ est Fils de Dieu, mais cette expression qu'une sorte de figure. Dieu des hommes : les trois anges envoyés visiter parfaitement toutes choses, mais, s'ex

1) Ps. II, 7.

(2) *Ib.*, 8.

(3) الجزائر والأندلس. Les Iles, c'est peut-être Algérie. Le Nord était sous la domination byzantine, et la religion importée par les conquérants Vandales.

et ordonna de faire descendre les convertis jusqu'à la fin des cérémonies de la Croix, en at-
miner et de les baptiser. Les moines restèrent
que pour entendre la messe et recevoir la com-
onze; et en prêtant l'oreille aux paroles de la
dans l'admiration de voir qu'elles s'accorda-
nements dont ils s'entrenaient depuis deux
saient entre eux : « Cette aventure est de ce
Dieu : écoutons les paroles du livre qu'on
Dieu veut faire allusion à ce qui est arrivé.
ment de l'Épître, ils entendirent le lecteur qu'
sagesse que nous prêchons, sagesse qui n'
siècle... Nul des princes de ce siècle ne l'
l'avaient connue, ils n'auraient pas cruc'
gloire (1). Et dans les épîtres catholiques, i
temps était où vous n'étiez pas le peuple d
devenus le peuple de Dieu; vous n'étiez p
miséricorde, et vous voilà qui avez obten
Et dans les Actes des Apôtres : *Paul leur*
le Saint-Esprit? Ils répondirent : Nous
le Saint-Esprit. Alors Paul les baptisa,
maines, et le Saint-Esprit vint sur eux
gile : Qui ne porte pas sa croix, et me sui
moi (4).

(1) I Cor., II, 6, 8.

(2) I Pet., II, 10.

(3) Act., XIX, 2.

(4) Matth., X, 38.

Amran en tête, furent amenés dans l'église. Il se s'asseoir, et, s'adressant à Amran, lui dit : « Puis il lui demanda qui avait vaincu le moine ou de lui. Amran dit que la victoire était de lui. »

« Evêque, que je lise devant ce peuple la reverse ? »

« Répondit Amran, pour fortifier mon esprit. » Et la discussion en son entier ; et le caïd et tout le peuple, manifestaient par des cris en glorification ; et tous, émerveillés de l'intelligence d'Amran, se précipitèrent vers lui pour qu'il les bénît.

« S'écria le moine, en les bénissant, mes pères, ne cherchez pas la vaine gloire de la science, mais pour le bien du peuple et le salut de ces âmes. »

« Les Juifs s'écrièrent qu'on leur donnât le baptême. Le moine leur dit : « J'appréhende de vous baptiser. Retournez dans vos demeures, vous ne rencontrerez auprès de vos enfants et de vos femmes, rien qui vous aurez reçu ne soit chez vous une source de scandale. Aussi, retournez vous en paix de ceci à vos frères : Qui veut être baptisé et qu'il purifie sa maison, et jeûne sept jours, et au huitième, je le recevrai avec le baptême, et je le baptiserai, et je lui donnerai la com-

« Et tous se réjouirent avec joie excepté Amran, qui demeura

Antoine; et les moines sortirent de l'Évêque, avec les croix et les des nouvelles des nouveaux co qu'ils avaient accompli tout ce avaient jeûné avec leurs fem et leurs serviteurs pendant rempli de joie, et demanda qu baptiserait tout ce monde. La salle destinée à leur immer le 11 de Tôbi. C'était une con chaux; l'Évêque fut très sat d'eau la piscine.

Quand tous les préparatifs Tout, il ordonna à Amran le Juifs, et de proclamer dans qu'il aille vers notre Père l'É demeurera contre lui.

Amran obéit; et aussitôt hâtèrent à l'envi vers le mo petit. Quant à Amran, il prit serviteurs, les esclaves et nombre de quarante-six personnes dirigeant vers le couvent

L'Évêque, en voyant la fou

(1) Ce naïf travail ne mérite pas d'considérable, qui vient ici s'interca soixante-douze petits chapitres. Son médiocres.

, et à l'Esprit-Saint, dans tous les

a la force et la vérité de la religion
uite aux hommes de commencer à
et de s'y plonger trois fois au nom
saint-Esprit; — et aux femmes et
leur suite.

appelé le nouveau Paul (1). L'Évêque
unir la foule au corps et au sang
termina le baptême des Juifs de la
de 375 personnes. Et il y eut dans
nces en leur honneur; les nouveaux
l'Évêque et à ceux qui l'avaient
eux leur entrée dans la ville; et
demeura sept jours parmi eux; et
onnait aux chrétiens la communion

maître Paul le lévite, et, le voyant
ce, il l'établit prêtre. Puis l'Évêque
es accompagnaient, s'en retournè-
ce de Dieu.

a au P. Évêque une lettre d'Alexan-
en même temps que la foule des
P. Patriarche Anba Andronikos (2),

Juif, Aboul-Ala, surnommé *l'Orfèvre*, écrit ses
docteur Mostafa Aboul-Fakhr, converti comme
Paul était le patron des convertis.

les Juifs de Tomei, au nombre de
Quand le P. Patriarche enten
miracle qui s'était vu lors du bap
ration; et chacun glorifia Dieu,
même, et celle du Juif son advers
témoignages de l'Écriture que Sat
de sa discussion, et on trouva que
Alors le P. Beniamin prit la par

« En vérité je vous le dis, ô I
foule de Juifs dans cette ville, se
l'Église, nous a suscité cette cor
infidèles et aux hérétiques, et
Chrétiens peu instruits de leur r
dans le droit chemin de la vérité
que cet écrit soit lu dans toute ég

« Le 2^e jour de la fête de la C
discussion;

« Le 2^e jour de la fête de No
sance de Jésus de Marie toute pur

« Le 2^e jour de la fête de Pâq
la résurrection de Jésus-Christ.

Lorsque les Évêques eurent
triarche, ils en eurent une gran
une copie de la controverse, et
copale.

Plusieurs années après, Anba'

(1) 622-661, d'après Evestts.

en 72 chapitres, dont il était
et il l'a logé dans le cours d
drions la relation de ce curie
paru bien instructive et intére
trois copies, d'âges bien diff

Paris.